

## Buono a sapersi

[Orari di apertura / Festività](#)

[Titolo di soggiorno](#)

[Assicurazione di responsabilità civile](#)

[Alcol / tabacco / droghe](#)

[Animali domestici](#)

[Così funziona in Svizzera](#)

## Orari di apertura / Festività

In Svizzera la maggior parte dei negozi sono chiusi la domenica, fatta eccezione per quelli all'interno delle stazioni ferroviarie. I giorni festivi legali sono regolamentati a livello cantonale.

### Festività

I giorni festivi sono regolamentati dalla legge sul lavoro ed equivalenti giuridicamente alle domeniche. Il 1° agosto (Festa nazionale) è un giorno festivo ufficiale in tutta la Svizzera. Ogni Cantone può inoltre stabilire altri otto giorni festivi. Nel Canton Argovia i giorni festivi sono regolamentati in modo diverso a seconda dei distretti. In ogni distretto esistono nove giorni festivi ufficiali, cinque dei quali sono gli stessi per tutto il Cantone, ovvero: Capodanno (1° gennaio), Venerdì Santo (venerdì prima di Pasqua), Ascensione (giovedì, 40 giorni dopo Pasqua), Festa nazionale (1° agosto), Natale (25 dicembre).

### Orari di apertura dei negozi

Gli orari di apertura dei negozi variano a seconda del Cantone. Nel Canton Argovia non esistono degli orari stabiliti per legge. In teoria, ogni negozio può, dal lunedì al sabato, decidere gli orari di apertura a propria discrezione. Il sabato la maggior parte degli esercizi commerciali chiude prima rispetto agli altri giorni della settimana. Di domenica la maggior parte dei negozi sono chiusi. Fanno eccezione gli esercizi commerciali nelle stazioni ferroviarie, che normalmente sono aperti 7 giorni alla settimana e che quasi sempre osservano orari di vendita prolungati rispetto agli altri negozi.

### Orari di apertura degli uffici dell'amministrazione pubblica

Gli uffici dell'amministrazione cantonale sono normalmente aperti dal lunedì al venerdì, dalle 8.00 alle 12.00 e dalle 14.00 alle 17.00. Alcuni uffici aprono già alle 13.30 o sono raggiungibili telefonicamente anche oltre gli orari indicati. Gli orari d'apertura delle amministrazioni comunali variano da comune a comune e soprattutto nei piccoli comuni vi possono essere degli orari ridotti. Si consiglia in ogni caso di informarsi prima su internet o per telefono riguardo agli orari d'apertura degli sportelli.

### Ulteriori informazioni (link, indirizzi, opuscoli, fogli informativi)

[www.selam-aargau.ch/it/buono-a-sapersi/orari-di-apertura--festivita](http://www.selam-aargau.ch/it/buono-a-sapersi/orari-di-apertura--festivita)

# Titolo di soggiorno

Per poter abitare in Svizzera per un periodo di tempo prolungato o per poter lavorare è necessario un permesso. Esistono diversi tipi di permessi di dimora e il permesso di domicilio.

## Tipologia dei permessi

Chi, durante il proprio soggiorno in Svizzera, lavora o si trattiene qui per più di 3 mesi, deve avere un permesso rilasciato dall'Ufficio cantonale per la migrazione e l'integrazione (Amt für Migration und Integration). Si distingue tra permessi di soggiorno di breve durata (fino a 1 anno), permessi di dimora (a tempo determinato) e permessi di domicilio (senza scadenza).

- Permesso di soggiorno di breve durata (L): questo permesso è previsto per coloro che, per particolari ragioni, vengono a vivere in Svizzera per un periodo di tempo limitato (di solito 1 anno). La maggior parte dei cittadini di Stati membri dell'UE/AELS, che sono in grado di comprovare un rapporto di lavoro di durata compresa tra i 3 mesi e un anno (contratto di lavoro), hanno diritto a questo tipo di permesso.
- Permesso di dimora (B): questo permesso viene rilasciato a tutte quelle persone che intendono soggiornare in Svizzera per un periodo prolungato. La maggior parte dei cittadini di Stati membri dell'UE/AELS hanno diritto a questo tipo di permesso, se sono in grado di dimostrare che lavoreranno in Svizzera per un periodo superiore a un anno (contratto di lavoro). Questo permesso viene concesso ai cittadini UE/AELS per una durata di 5 anni. Per cittadini provenienti da Stati terzi, il permesso ha la durata di un anno. In seguito deve essere inoltrata richiesta di rinnovo. Per queste persone, il rinnovo del permesso può essere vincolato a delle condizioni, per esempio alla frequenza di un corso di tedesco. Esse non hanno automaticamente diritto ad un rinnovo. I motivi che potrebbero impedire il rinnovo sono per es. condanne penali o dipendenza dall'assistenza sociale. Anche le persone a cui è stato riconosciuto lo status di rifugiato ricevono un permesso B.
- Permesso di domicilio (C): si ottiene questo tipo di permesso dopo aver soggiornato in Svizzera per 5 o 10 anni. Anche in questo caso, sono previste condizioni diverse per le persone provenienti da paesi UE/AELS o da Stati terzi.
- Permesso per persone ammesse provvisoriamente (F): questo permesso viene rilasciato ai richiedenti asilo ai quali non è stato ancora riconosciuto lo status di rifugiato ma che ricevono un'accoglienza temporanea. Questo tipo di permesso va rinnovato ogni anno.

## **Libretto degli stranieri**

Agli stranieri che abitano in Svizzera viene consegnato un libretto per stranieri (Ausländerausweis). Il tipo di permesso dipende da vari criteri. Esistono permessi in formato carta di credito e altri in formato cartaceo (titolo di soggiorno non biometrico, Nicht biometrischer Ausländerausweis). Ad alcune persone viene rilasciato un libretto per stranieri biometrico, contenente un microchip in cui sono memorizzate le impronte digitali e una fotografia. Essi devono presentarsi ad Aarau per il rilevamento dei dati biometrici. A tale scopo devono premurarsi di fissare un appuntamento presso il Centro acquisizione dati biometrici (Erfassungszentrum Biometrie). Tutti i permessi possono essere ritirati presso il comune di residenza. In caso di furto o smarrimento del permesso, bisogna presentare immediatamente una denuncia alla polizia.

## **Rinnovo**

La durata del permesso di soggiorno varia a seconda dello status di soggiorno e della nazionalità del richiedente. Quando si deve rinnovare il permesso di soggiorno si riceve un modulo (Verfallsanzeige) che deve essere compilato e consegnato, insieme a un passaporto in corso di validità, al più tardi 2 settimane prima della scadenza del permesso, presso il comune di domicilio. Questo provvederà ad inoltrare la pratica all'Ufficio cantonale per la migrazione e l'integrazione (Amt für Migration und Integration) che verificherà se esistono le condizioni per il rinnovo. Per eventuali domande ci si può rivolgere al comune di domicilio o all'Ufficio per la migrazione e l'integrazione.

## **Ulteriori informazioni (link, indirizzi, opuscoli, fogli informativi)**

[www.selam-aargau.ch/it/buono-a-sapersi/titolo-di-soggiorno](http://www.selam-aargau.ch/it/buono-a-sapersi/titolo-di-soggiorno)

# Assicurazione di responsabilità civile

Ogni persona adulta dovrebbe stipulare un'assicurazione di responsabilità civile che copre i costi in caso di danni provocati involontariamente a terzi.

## Responsabilità personale

Quando si provoca un danno fisico a un'altra persona o si danneggia un oggetto altrui, si risponde dei danni dal punto di vista finanziario. Ciò vale anche quando il danno non è stato provocato volontariamente. I costi possono essere molto elevati. Se, per esempio, quando si sta sciando si provoca un danno fisico a qualcuno, il risarcimento può ammontare a diverse centinaia di migliaia di franchi.

## L'assicurazione di responsabilità civile privata

Per non andare incontro a difficoltà economiche, in caso di danneggiamenti, è necessario avere un'assicurazione di responsabilità civile privata (Privathaftpflichtversicherung). Essa è offerta dalla maggior parte delle compagnie assicurative. Spesso è possibile stipulare un'unica assicurazione di responsabilità civile privata per le persone conviventi in un medesimo nucleo familiare. Questa assicurazione non è obbligatoria ma è assolutamente consigliata.

## Prestazioni assicurative

L'assicurazione di responsabilità civile privata copre i costi derivanti da danni fisici e materiali cagionati dall'assicurato a terzi, come p. es. i costi di riparazione, i costi sanitari, le indennità per la perdita del salario o il risarcimento per danni morali. L'assicurazione di responsabilità civile privata si fa carico dei costi anche in caso di danni provocati da certi animali domestici. Essa non paga per i danni provocati alle persone conviventi nel medesimo nucleo familiare e nemmeno per i danni cagionati deliberatamente o per grave negligenza.

## Ulteriori informazioni (link, indirizzi, opuscoli, fogli informativi)

[www.selam-aargau.ch/it/buono-a-sapersi/assicurazione-di-responsabilita-civile](http://www.selam-aargau.ch/it/buono-a-sapersi/assicurazione-di-responsabilita-civile)

## Alcol / tabacco / droghe

Chi è in possesso di droghe e ne fa spaccio o uso, si rende punibile dalla legge. Per la vendita di alcol e tabacchi esistono dei limiti di età.

### Droghe

Il possesso, lo spaccio e il consumo di sostanze stupefacenti illegali è punibile dalla legge. Ciò vale anche per quantità minime. La legge sugli stupefacenti (Betäubungsmittelgesetz) stabilisce quali sono le sostanze illegali. Lo spaccio a fini di lucro viene punito con pene molto severe.

### Alcol e tabacco

Per la vendita di alcol e tabacchi esistono dei limiti di età. Nel Canton Argovia è vietata la vendita di tabacchi e bevande alcoliche ai minori di 16 anni. Per alcune bevande alcoliche, come i superalcolici, il limite di età è fissato a 18 anni.

### Divieto di fumo

In Svizzera il divieto di fumo è disciplinato in modo diverso a seconda del Cantone. Il Canton Argovia si rifà alla legge federale concernente la protezione contro il fumo passivo e non introduce alcuna ulteriore normativa cantonale.

È vietato fumare:

- in ambienti pubblici chiusi (ospedali, uffici pubblici, scuole, musei, cinema, teatri, treni e autobus, negozi e centri commerciali).
- in ambienti adibiti a luoghi di lavoro per più persone

Il divieto di fumo nei ristoranti dipende dalla superficie del locale. In molti ristoranti ci sono delle sale per fumatori.

### Ulteriori informazioni (link, indirizzi, opuscoli, fogli informativi)

[www.selam-aargau.ch/it/buono-a-sapersi/alcol--tabacco--droghe](http://www.selam-aargau.ch/it/buono-a-sapersi/alcol--tabacco--droghe)

## Animali domestici

Chi detiene degli animali domestici deve osservare diverse regole. Certe specie animali non possono essere detenute in ogni appartamento. I detentori di cani devono pagare l'imposta sui cani.

### Detenzione di animali domestici

Chi abita in un appartamento in affitto può senz'altro detenere piccoli animali come per esempio porcellini d'India, criceti, canarini o pesci, ma la detenzione di animali più grandi (anche gatti o piccoli cani) potrebbe essere proibita dal contratto d'affitto. Il locatore può anche proibire la detenzione di animali rumorosi o pericolosi, inoltre i detentori di animali devono rispettare le leggi sulla protezione degli animali. Certi animali, per esempio, non possono essere tenuti individualmente (per esempio i conigli), inoltre esistono delle indicazioni specifiche per la dotazione e le dimensioni minime della gabbia. Molti animali poi (animali esotici), non possono nemmeno essere importati in Svizzera e per altri è necessario un permesso speciale rilasciato dall'Ufficio veterinario.

### Cani

Nel Canton Argovia vige una legge speciale sui cani che stabilisce i doveri dei detentori di cani. Ulteriori informazioni possono essere richieste al veterinario.

- In Svizzera, ogni cane deve essere contrassegnato con un microchip e registrato in una banca dati. Per il cane viene rilasciata una tessera (formato carta di credito) che non si identifica con il passaporto per animali da compagnia, che serve per viaggiare nei Paesi dell'Unione europea.
- I cani vanno annunciati presso il comune di domicilio. Per ogni cane si deve pagare un'imposta annuale sui cani.
- I detentori di cani hanno l'obbligo di raccogliere gli escrementi dei propri animali e di depositarli negli appositi contenitori. Chi non lo fa può essere multato.
- Per la detenzione di alcune razze è necessaria un'autorizzazione speciale (p. es. per i Pitbull o i Rottweiler)

### Ulteriori informazioni (link, indirizzi, opuscoli, fogli informativi)

[www.selam-aargau.ch/it/buono-a-sapersi/animali-domestici](http://www.selam-aargau.ch/it/buono-a-sapersi/animali-domestici)

# Così funziona in Svizzera

Ogni Paese ha le sue peculiarità culturali, così anche in Svizzera esistono delle regole non scritte che andrebbero osservate.

## Diverse culture

La Svizzera è un Paese con una grande varietà culturale, grazie anche alla presenza di quattro gruppi linguistici. Non meraviglia pertanto il fatto che le mentalità si differenzino molto a livello regionale. Non sempre valgono per la Svizzera francese le stesse particolarità culturali della Svizzera tedesca e anche le differenze tra zone urbane e zone rurali possono essere notevoli. Tuttavia permangono alcuni punti in comune.

## Salutare

In Svizzera per salutarsi ci si dà la mano e ci si guarda negli occhi, anche tra uomini e donne. L'espressione abituale è „Grüezi“ (tra amici ve ne sono altre, come „Hallo“ o „Hoi“). Nelle zone rurali, per strada ci si saluta abitualmente anche se non ci si conosce. Importanti sono anche espressioni come „Grazie“ e „Prego“, per esempio nei negozi e nei ristoranti è quasi un rituale ripetere più volte „Grazie“ e „Prego“.

## Puntualità

Nel caso della famosa puntualità svizzera non si tratta solo di uno stereotipo. Per un ritardo superiore ai 5 minuti si dovrebbe avvisare telefonicamente. Soprattutto nel mondo del lavoro viene data molta importanza alla puntualità. Normalmente per incontrarsi ci si dà un appuntamento e in genere le visite non si fanno senza preavviso, nemmeno in ambito privato.

## Comunicazione indiretta

Spesso in Svizzera le cose sgradevoli si esprimono solo indirettamente. Molte volte l'interlocutore esprime una critica in modo velato o attraverso frasi fatte. Ciononostante egli si aspetta che l'altro colga la critica e questo non è sempre facile, se non si parla ancora perfettamente la lingua tedesca. Poiché si tende a mantenere dei buoni rapporti, si cerca di evitare il confronto diretto e così può capitare di ricevere dal vicino di casa una lettera, perché qualcosa lo disturba. Se ci sono delle incomprensioni è sempre meglio chiedere spiegazioni, anche più volte se non si è sicuri di aver capito bene.

## Ulteriori informazioni (link, indirizzi, opuscoli, fogli informativi)

[www.selam-aargau.ch/it/buono-a-sapersi/cosi-funziona-in-svizzera](http://www.selam-aargau.ch/it/buono-a-sapersi/cosi-funziona-in-svizzera)